

9^e Internationaal micro festival



13, 14, 15 SEPTEMBER 2024

De organisatie van het 9e Internationaal Micro Festival heeft weer een prachtig programma samengesteld. Voor de toeschouwer is er een rijkgeschakeerd palet te zien op het gebied van poppen- en objecttheater rondom het thema: nieuw en jong talent. Zij tonen hun werk in privé huizen, waarvan het bijzondere interieur meestal verborgen blijft. De gezelschappen komen uit het Verenigd Koninkrijk, Roemenië, Tsjechië, Frankrijk, Duitsland, Hongarije, België en Nederland.

The organization of the 9th International Micro Festival offers again a wonderful program. The spectator enjoys a richly varied palette of puppet and object theatre around this year's theme: new and young talent. They show their work in private houses with gorgeous interiors that usually remain hidden. The companies come from the United Kingdom, Romania, the Czech Republic, France, Germany, Hungary, Belgium and The Netherlands.

1 OPENING WORK IN PROGREGZ NEDERLAND

VRIJDAG 13 SEPTEMBER 17.00 UUR

Locatie: Overdekte tuin van het Poppentheater
Aardappelmarkt 9, Dordrecht

€ 15,-

Robin Puijk studeerde grafiek en tekenkunst aan het Sint Lukas te Gent. Ze heeft zich als jong talent verbonden aan 't Magisch Theatertje te Maastricht. Dit is haar eerste eigen korte voorstelling. "Maandochter" is een "Work in Progrez". Uitgangspunt: Soms raken we in de vluchtigheid van het leven onze dromen kwijt. Verzinken ze diep in de lades van de verloren gedachten.



fotograaf: Sanne Linssen

Zo ver dat ze niet meer door het zonlicht geaaid kunnen worden. Wat zijn we zonder onze ideeën of zelfbedachte, nauwkeurig gekozen woorden. Dit werk is een zoektocht naar de oorsprong. Robin Puijk studied graphics and drawing at Sint Lukas in Ghent. As a young talent, she committed herself to 't Magisch Theatertje in Maastricht. This is her first own short performance. "Moon Daughter" is "Work in Progrez". Starting Point: Sometimes in the fleetingness of life we lose our dreams. They sink deep into the drawers of lost thoughts. To the point where they can no longer be caressed by the sunlight. What are we without our ideas or self-invented, carefully chosen words. This work is a search for the origin.

Spel: Robin Puijk
Muziek: Jur de Vries

2 MAGISCH THEATERTJE NEDERLAND EXUVIA VOLWASSENEN

VRIJDAG 13 SEPTEMBER - 20.00 UUR
ZATERDAG 14 SEPTEMBER - 20.30 UUR

€ 22,-

Locatie: De Oude School,
Dubbelsteijnlaan West 74, Dubbeldam

Duur 55 min.
zonder woorden



fotograaf: Ernst van Loon

EXUVIA; Veel dieren zoals slangen, kreeften, insecten enz., wier lichaam door een hoornen of chitinepantser omhuld zijn, stropen deze huiden af naarmate zij groeien. Die afgestroopte omhulsels worden exuviën genoemd. Deze voorstelling is een zoektocht naar begrensd en onbegrensd zijn. Een reis in onze steeds materialistischer wordende wereld, waarin we ons bijna niet meer bewust zijn dat we onderdeel uitmaken van een groter geheel.

Exuvia is een internationale show die meer aandacht verdient op de Nederlandse podia. Een must!

EXUVIA; Many animals such as snakes, lobsters, insects, etc., whose bodies are encased in horny or chitinous armor, shed these skins as they grow. Such stripped off sheaths are called exuvia. This performance is a quest for being bounded and unbounded. A journey in our increasingly materialistic world, in which we are almost unaware that we are part of a greater picture. Exuvia is an international show that deserves more attention on Dutch stages. A must!

Concept: Charlotte Puijk-Joolen
Creatie poppen, Maskers, Toneelbeeld: Charlotte Puijk-Joolen, Ananda Puijk
Spel: Charlotte Puijk-Joolen, Ananda Puijk, Dönci Bánki
Muziek, Compositie, Uitvoering: Jur de Vries
Zang: Kevin Skelton

3 MUZIKALE RONDVAART IN KLEINE ZALMSCHOUW DUTCH FIRST NIGHT

ZATERDAG 14 SEPT. AANVANG 08.00 UUR EN 09.15 UUR
ZONDAG 15 SEPT. AANVANG 08.00 UUR EN 09.15 UUR

Locatie opstappen:
Aardappelmarkt

Volwassenen
€ 22,-



Sopraan Linde Schinkel en mezzosopraan Els Mondelaers brengen duetten ten gehore tijdens een rondvaart op de betoverende Dordtse wateren. Onder het genot van een kop koffie/thee en een broodje verwennen ze uw oren en verbeelding met teksten, liederen en... een mysterieuze koffer.

Soprano Linde Schinkel and mezzo-soprano Els Mondelaers perform duets during a cruise on the enchanting waterways of Dordrecht. While enjoying a cup of coffee / tea and a sandwich, they spoil your ears and imagination with texts, songs and... a mysterious suitcase.

Schipper: Jaap Bouwman
Zang, Objecten: Linde Schinkel en Els Mondelaers

4 ROUTE 1 FAMILIE / FAMILY INTERNATIONAAL

ZATERDAG 14 EN ZONDAG 15 SEPTEMBER 11.00 UUR

Locatie verzamelen:
Aardappelmarkt 9

Volw.: € 22,-
Kind: € 12,-

De groep wandelt door de prachtige binnenstad van Dordrecht. Onderweg worden u in historische gebouwen drie voorstellingen gepresenteerd. The group walks through the beautiful city center of Dordrecht. Along the way you will be presented with three performances in historic buildings

A LORENZO TORRES DUITSLAND MR. LO'S PAPER SHOW



fotograaf: Kurt Sikora

In deze unieke performance toont Mr. Lo de vergeten kunst van het papier scheuren. Terwijl hij in zijn kostuum met grote stukken papier werkt, tart hij de fantasie met magische momenten. Mr. Lo startte zijn carrière als balletdanser en slangenmens en heeft zich nu toegelegd op de Papierkunst. Heel betoverend! In a unique performance, Mr. Lo brings back the forgotten art of paper tearing. While working with large pieces of paper in his costume, he defies the imagination with magical moments. Mr. Lo started his career as a ballet dancer and contortionist and has now focused on Paper art. Very enchanting!

Artiest: Lorenzo Torres

B ENSEMBLE MARIONATTI DUITSLAND DUTCH FIRST NIGHT



fotograaf: Holger Bentert



De soliste van het ensemble is de sopraan Einat Ziv. Haar live gezongen populaire klassieke liederen worden begeleid door de marionet: Mario. Deze wordt bespeeld door Holger Bentert. Het repertoire bestaat o.a. uit: O sole mio, Summertime and Granada. Een klassieke opvoering met passie en humor gespeeld en gezongen!

The soloist of the ensemble is the soprano Einat Ziv. She sings her popular classical songs live accompanied by the puppet: Mario, moved by Holger Bentert. The repertoire includes a.o.: O sole mio, Summertime and Granada. A classic performance played and sang with passion and humour!

Marionetist: Holger Bentert
Zangeres: Einat Ziv

C **ORSOLJA GÁL** **ROEMENIË**
PULICINELLA KAN NIET SLAPEN
 DUTCH FIRST NIGHT / JONG TALENT



fotograaf: Tiberiu Buceș

Orsolja is afgestudeerd als architect, waarna zij een masteropleiding beeldende kunst in Cluj Napoca (Roemenië) volgde. Door haar samenwerking met o.a. Stathis Markopoulos uit Athene, een traditionele handpoppenspeler, werd haar interesse gewekt om handpoppen te gebruiken bij haar zelfbedachte voorstellingen. Ze treedt vaak op als straatartiest tijdens festivals (in Griekenland, Italië, Hongarije, Kenia en Transsylvanisch Roemenië). Orsolja graduated as an architect, after which she took a master's degree in visual arts in Cluj Napoca, Romania. Her collaboration with, among others, Stathis Markopoulos from Athens, a traditional hand puppeteer, piqued her interest in using hand puppets in her self-conceived performances. She is an often street performer during festivals (in Greece, Italy, Hungary, Kenya and Transylvanian Romania).

Spel: Orsolja Gal

5 **STRING THEATRE** **VERENIGD KONINKRIJK**
THE INSECT CIRCUS 2' / DUTCH FIRST NIGHT

ZATERDAG 14 EN ZONDAG 15 SEPTEMBER
 14.00 UUR - DUUR: 35 MINUTEN

Locatie: Chr. De Wetstraat 22 Volw. / Kind: € 10,-



fotograaf: Eligio Bonfrate

'The Insect Circus' nodigt je uit om de realiteit te vergeten en in de wonderlijke en magische wereld van de insecten te stappen. Heel behendig demonsteren kevers, sprinkhanen, wespen en libellen met grote vaardigheid en humor hun kunnen. Deze Victoriaanse truc-marionettenvoorstelling wordt gebracht in samenwerking met het Dordts Kindertheater Marjolijn. 'The Insect Circus' invites you to forget reality and step into the wonderful and magical world of insects. Beetles, grasshoppers, wasps and dragonflies demonstrate their agility with great skill and

humour. This Victorian trick-marionette performance is brought in collaboration with the Dordrecht Children's Theatre Marjolijn.

Drac d'Or Award: Best family show – Lleida Puppet Fair 2022.
 Spel: Soledad Zarate, Raúl García Pérez
 Marionetten: Sarah Fitzpatrick, Stan Middleton, Soledad Zarate
 Scenografie, Muziek: Stan Middleton

6 **ROUTE 2** **VOLWASSENEN / ADULTS**
INTERNATIONAAL

ZATERDAG 14 SEPT. 14.00 UUR + 16.00 UUR
 ZONDAG 15 SEPT. 16.00 UUR

Locatie verzamelen: Aardappelmarkt 9 Volw.: € 22,-

In kleine groepjes wandelt u door de prachtige binnenstad van Dordrecht. Onderweg worden in onverwachte ruimtes drie voorstellingen aan u gepresenteerd.
 In small groups, you walk through the beautiful city centre of Dordrecht. Along the way, three performances are presented to you in unexpected spaces.

A **BORSHCH GROUP** **TSJECHIË**
NOTENKRAKER, GROENTEBALLET
 DUTCH FIRST NIGHT / ZONDER WOORDEN / JONG TALENT



fotograaf: Johana Bártová

Deze Notenkraker is een vegetarisch ballet met artiesten zoals knoflook, gember, aubergine, zes walnoten en een rat. Ze bewegen op de muziek van Pjotr Tsjaikovski. Daria Gosteva (Ru) en Anastazie Dobrodinska(Tsj) zijn studenten aan de Damu academie te Praag. Dit stuk is een werkstuk en een vrije bewerking van het oorspronkelijke verhaal geschreven door Hofman. Heel grappig!
 This Nutcracker is a vegetable-ballet by garlic, ginger, eggplant, six walnuts and a rat moving on the music of Pyotr Tchaikovsky. Daria Gosteva (Ru) and Anastazie Dobrodinska (Tsj) are students of the Damu Academy at Prague. This piece is a presentation of their study. Very funny!

Idee, Spel: Daria Gosteva, Anastázia Dobrodinská
 Decor, Ontwerp poppen: Daria Gosteva
 Muziek: Pjotr

B **ANDRÁS LÉNÁRT** **HONGARIJE**
STOP **ZONDER WOORDEN**

In 1995 heeft András Lénárt het poppentheater MIKROPÓDIUM opgericht. Hij heeft gestudeerd aan de theater en film-academie te Boedapest. Een van de kenmerken van MIKROPÓDIUM is dat het formaat klein is. De marionettes zitten in



fotograaf: Lajos Vig

een koffer. Zodra ze tot leven worden gewekt voltrekt zich een wonder. De bewegelijke figuurtjes worden op een verfijnde manier bewogen. András speelt korte scènes en is een meester in zijn vak. Zonder woorden weet hij als geen ander zijn publiek te betoveren. Een uniek optreden, dat al te zien was over de hele wereld.
 In 1995, András Lénárt founded the puppet theater MIKROPÓDIUM. He studied at the theater and film academy in Boedapest. One of the features of this theater is its small size. The puppets are in a suitcase. As soon as they are brought to life, a miracle occurs. The moving figures are moved in a refined way. András plays short scenes and is a master in his field. He knows how to enchant his audience without words. An unique performance that has been seen all over the world.

Marionetten, Spel: András Lénárt

C **COMPAGNIE INFRA** **FRANKRIJK**
COUVEUSE

DUTCH FIRST NIGHT / ZONDER WOORDEN / JONG TALENT



Fotograaf: Emma Schoepfer

'Couveuse' is een korte, speelse en melancholische voorstelling, waarin een figuurtje uit zijn as herrijst. Net als in een couveuse, steekt de poppenspeler haar handen door de gaten om het figuurtje te kunnen animeren. Ze begeleidt het wezentje, dat zichzelf letterlijk weer terug probeert te vinden. Speelster Sophie Mayeux is een multidisciplinair kunstenaar en heeft o.a. aan de universiteit ArtEZ in Arnhem gestudeerd.
 'Couveuse' is a short, playful and melancholic performance, in which a small figure rises from its ashes. As in a real incubator, the puppeteer puts her hands through the holes to animate the figure. She guides the little creature, as it is literally trying to find itself again. Performer Sophie Mayeux is a multidisciplinary artist and has a.o. studied at ArtEZ University in Arnhem.

Idee, Spel: Sophie Mayeux
 Muziek: 'Der Tod und das Mädchen' van Franz Schubert

INFORMATIE EN RESERVEREN:

SCHEMA PROGRAMMA FESTIVAL

01 Opening plus act	15,-	
02 Voorstelling volwassenen	volw. 22,-	
03 Tour Zalmshow met act	volw. 22,-	
04 Route familie	volw. 22,-	kind 12,-
05 Voorstelling kinderen	volw. 10,-	kind 10,-
06 Route volwassenen	volw. 22,-	
07 Uitreiking prijzen NVP-UNIMA		

VRIJDAG 13 SEPTEMBER

01 Opening festival plus act	Aardappelmarkt 9	17.00u	___	___
02 Voorstelling volwassenen	Dubbelsteynlaan West 74	20.00u	___	___

ZATERDAG 14 SEPTEMBER

03 Zalmshowtje met act/zang	Dordtse binnenwateren	08.00u	___	___
03 Zalmshowtje met act/zang	Dordtse binnenwateren	09.15u	___	___
04 Route familie	Dordtse binnenstad	11.00u	___	___
05 Voorstelling kinderen	Chr. De Wetstraat 2A	14.00u	___	___
06 Route volwassenen	Dordtse binnenstad	14.00u	___	___
06 Route volwassenen	Dordtse binnenstad	16.00u	___	___
07 Uitreiking NVP-UNIMA prijzen	Dubbelsteynlaan West 74	19.00u	___	___
02 Voorstelling volwassenen	Dubbelsteynlaan West 74	20.30u	___	___

ZONDAG 15 SEPTEMBER

03 Zalmshowtje met act/zang	Dordtse binnenwateren	08.00u	___	___
03 Zalmshowtje met act/zang	Dordtse binnenwateren	09.15u	___	___
04 Route familie	Dordtse binnenstad	11.00u	___	___
05 Voorstelling kinderen	Chr. De Wetstraat 2A	14.00u	___	___
06 Route volwassenen	Dordtse Binnenstad	16.00u	___	___

TOTAAL ___

Naam _____
 Straat _____
 Postcode _____ Plaats _____
 Telefoon _____ E-mail _____

Poppentheater Festival, Aardappelmarkt 9, 3311 BA Dordrecht Nederland, tel: +31-(0)6-5495 7928.
 Reserveren via site: WWW.POPPENTHEATERDAMIET.NL ga naar Micro festival of informatie via info@poppentheaterdamiet.nl
 Betaling via bank tot 1 september t.n.v. Poppentheater Festival: IBAN: **NL41 ABNA 0642 7652 78** | BIC: **ABNANL2A**
 Na betaling ontvangt u de kaartjes per post of afhalen v.a. 1 sept.

7 **UITREIKING ONDERSCHIEDINGEN**
DOOR NVP-UNIMA

WIM MEILINKPRIJS EN DE RUTH VAN DER STEENHOVENPRIJS

ZATERDAG 14 SEPTEMBER 19.00 UUR
 Dubbelsteynlaan West 74 Dubbeldam



De Nederlandse Vereniging voor het Poppenspel-UNIMA centrum Nederland (NVP-UNIMA) is vereerd haar oeuvreprijs en aanmoedigingsprijs tijdens het Internationaal Micro Festival uit te kunnen reiken. De winnaars zullen worden aangekondigd op: www.nvp-unima.nl

MET DANK AAN / THANKS TO:

- | | |
|--------------------------------|----------------|
| Gemeente Dordrecht | Dordtse Diva's |
| Kindertheater Marjolijn | Drukkerij RAD |
| Slaapadressen en speellocaties | Cultuur Fonds |
| Frans van der Leemputte | NVP/UNIMA |